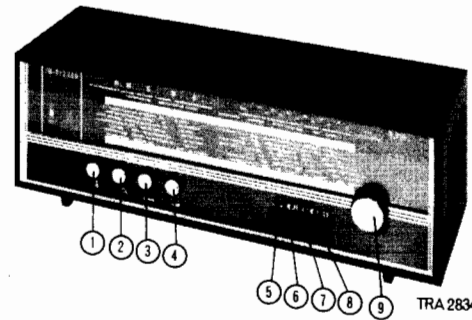


SERVICE NOTES

RADIO

5234A/00/01



TRA 2834

- | | | | | | | | | |
|---|--|-------------|-------|---|--------------|---|---|--------------|
| 1 | Treble control
Hoge-tonenregelaar
Commande aigües
Höhenregler
Control de agudos | R71
R171 | 2 | Bass control
Lage-tonenregelaar
Commande basses
Bassregler
Control de bajos | R61
R161 | 3 | Balance control
Balans-regelaar
Commande d'équilibre
Symmetrieregler
Control de simetría | R75 |
| 3 | Stereo effect switch
Stereo-effektschakelaar
Comm. effet stéréo
Stereo-Effekt-Schalter
Conn. de efecto estereofónico | SK-5 | 4 | Volume control
Volume-regelaar
Commande de volume
Lautstärkeregler
Control de volumen | R63
R163 | 5 | Mains switch
Netschakelaar
Interrupteur secteur
Netzschalter
Interruptor de red | SK-4 |
| 6 | MW switch
MG-schakelaar
Commutateur PO
MW-Schalter
Commutador de OM | SK-3 | 7 | FM switch
FM-schakelaar
Commutateur FM
FM-Schalter
Commutador de FM | SK-2
SK-3 | 6 | Rec. player switch
PU-schakelaar
Commutateur PU
Schalter für Tonabnehmer
Commutador de PU | SK-2
SK-3 |
| 8 | LW switch
LG-schakelaar
Commutateur GO
LW-Schalter
Commutador de OL | SK-1 | 7 + 8 | Mono switch
Mono-schakelaar
Commutateur mono
Mono-Schalter
Commutador mono | SK-1
SK-2 | 9 | Tuning
Afstemming
Syntonisation
Abstimmung
Sintonización | C6 ÷ C13 |

IF- (AM)	452 kHz	MF- (AM)	FI- (AM)	ZF- (AM)	452 kHz	FI (AM)
IF- (FM)	10.7 MHz	MF- (FM)	FI- (FM)	ZF- (FM)	10.7 MHz	FI (FM)
Mains voltages	110-127-220-240 V	Netspanningen	Tensions secteur	Netzspannungen	110-127-220-240 V	Tensiones de red
Consumption	64 W	Verbruik	Consommation	Verbrauch	64 W	Consumo
Output power	2x 2.2 W	Uitgangsvermogen	Puissance de sortie	Ausgangsleistung	2x 2.2 W	Potencia de salida
Dimensions	620x200x220 mm	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	620x200x220 mm	Dimensiones

WAVE RANGES - GOLFGEBIEDEN - GAMMES D'ONDES - WELLENBEREICHE - MARGENES DE ONDAS

LW - LG - GO - LW - OL	: 857 - 2000 m (350 - 150 kc/s)
MW - MG - PO - MW - OM	: 186,5 - 586 m (1612 - 512 kc/s)
FM - FM - FM - UKW - FM	: (104 - 87,5 Mc/s)

VALVES - BUIZEN - TUBES - ROHREN - VALVULAS

- B1 - ECH81
- B2 - EF183
- B3,4 - ECL86
- B5,6 - EM87

TRANSISTORS - DIODEN

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| TS1 - AF102 | GR2,3 - 2x OA79 |
| TS2 - AF121 | GR4 - OA85 |
| TS3 - AF125 | GR5 - AA119 |
| TS4,5 - AC172 | GR1 - BA102 |
| TS201,202 - AF126 | GR201...206 - AA119 |
| GR6,7,8,9 - 4822 130 50228 | |

Index: CS5805 - CS5810.

CS5805

SERVICE INFORMATION									
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

4822 725.1.0078

GB

Copyright reserved. Confidential information for Service Dealers.

Printed in Holland

Repair hints

In order to reach the bottom side of the print, the four screws (with large washers) at the bottom of the set should be unscrewed. Front plate and metal scale backgrounds can then be removed.

Reparatiewenken

Voor het bereiken van de onderkant van de print, dienen de vier schroeven (met grote onderlegging) aan de onderzijde van het apparaat losgedraaid te worden. Hierna kunnen front en metalen schaalachtergronden verwijderd worden.

Avis de réparation

Pour accéder au côté inférieur de la platine imprimée, il faut desserrer quatre vis (avec grande rondelle-entretoise) du côté inférieur de l'appareil. Puis il est possible d'enlever façade et fonds métalliques d'échelle.

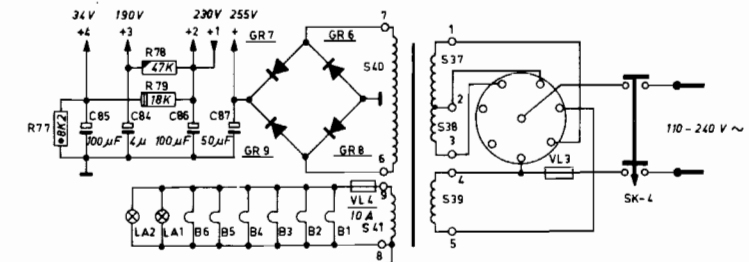
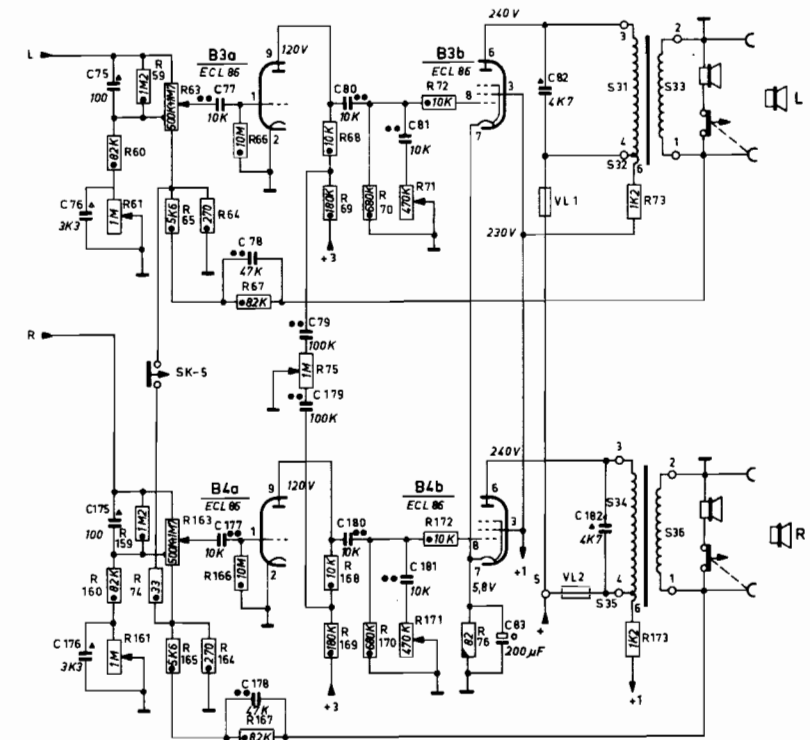
Reparaturhinweise

Um die Printplatte spurensseitig zugänglich zu machen, sind die vier Schrauben (mit grosser Unterlegscheibe) an der Unterseite des Gerätes zu lösen. Hiernach können Frontplatte und hintere Metall-Skala entfernt werden.

Consejos de reparación

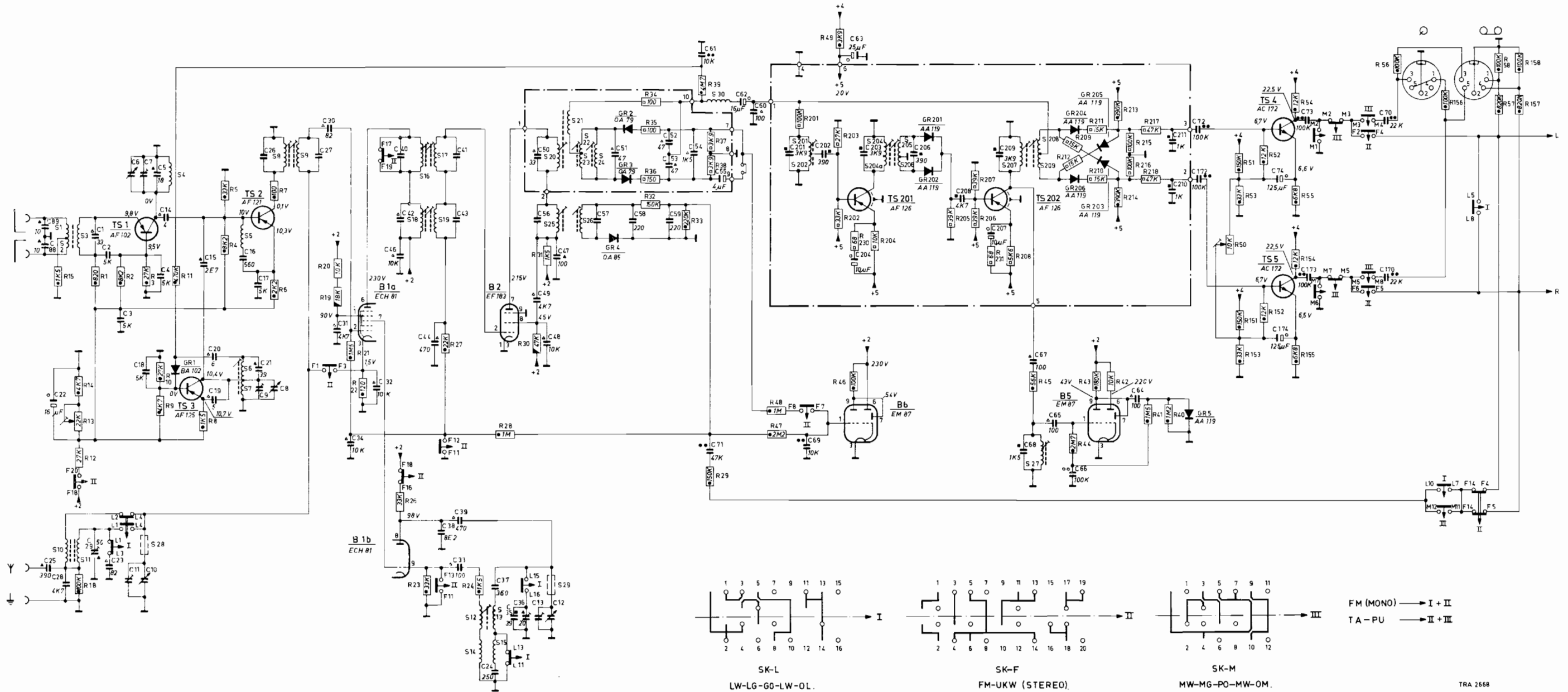
Para poder llegar al lado de la placa con el circuito impreso debe destornillarse 4 tornillos (con arandelas grandes) en el fondo del aparato. Luego es posible retirar el frente y las chapas de fondo del cuadrante.

S	40 41	37	38	39	31	32	34	35	33	36											
C	76	176	75	175	85	84	86	77	177	87	78	178	79	179	80	180	81	181	83	82	182
R	60	61	59	74	63	65	78	64	66	67	75	68	69	70	71	72	73				
R	71	160	161	159	163	165	79	164	166	167	168	169	170	171	172	76					173

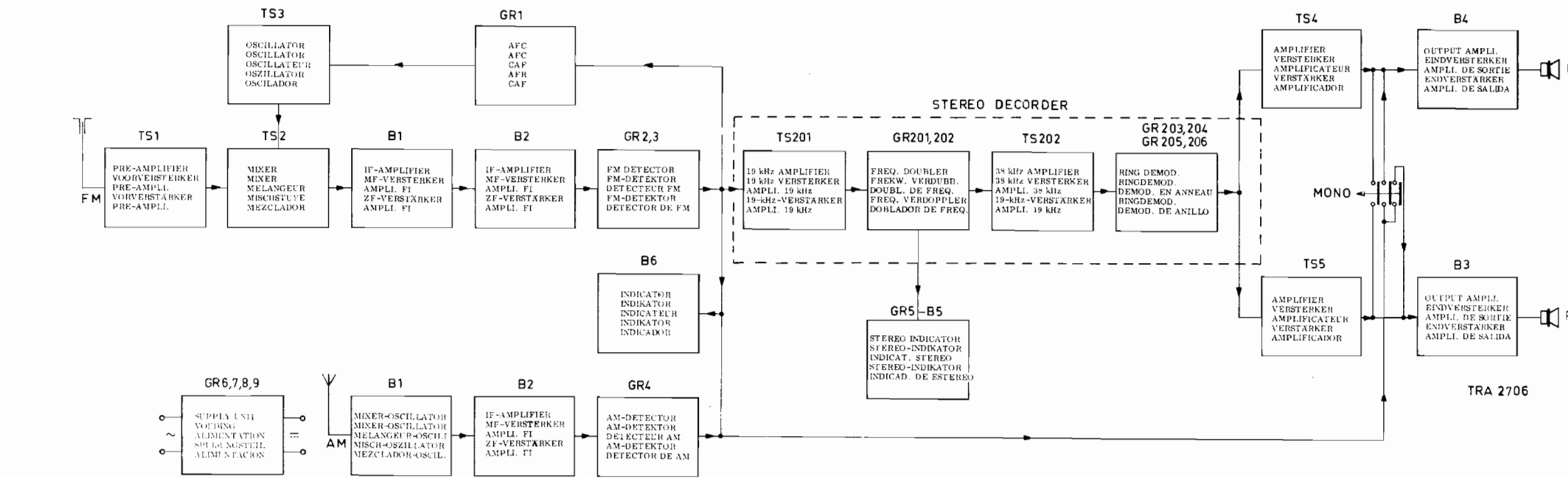


TRA 2668

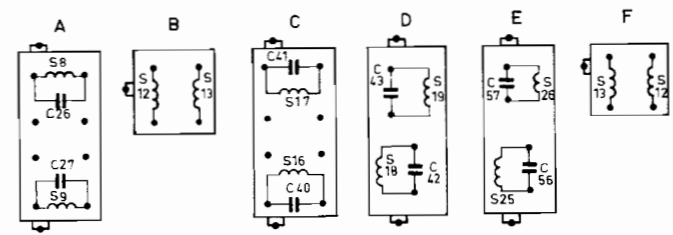
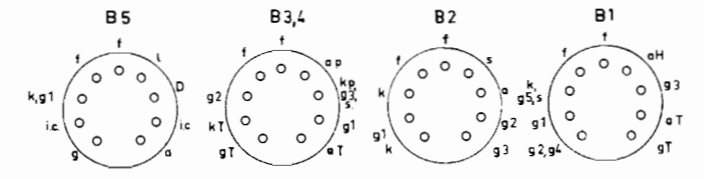
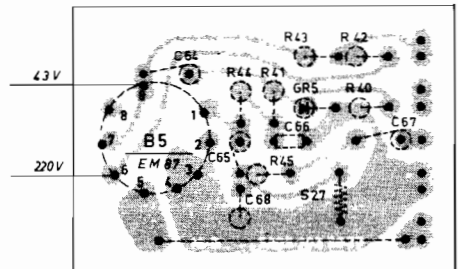
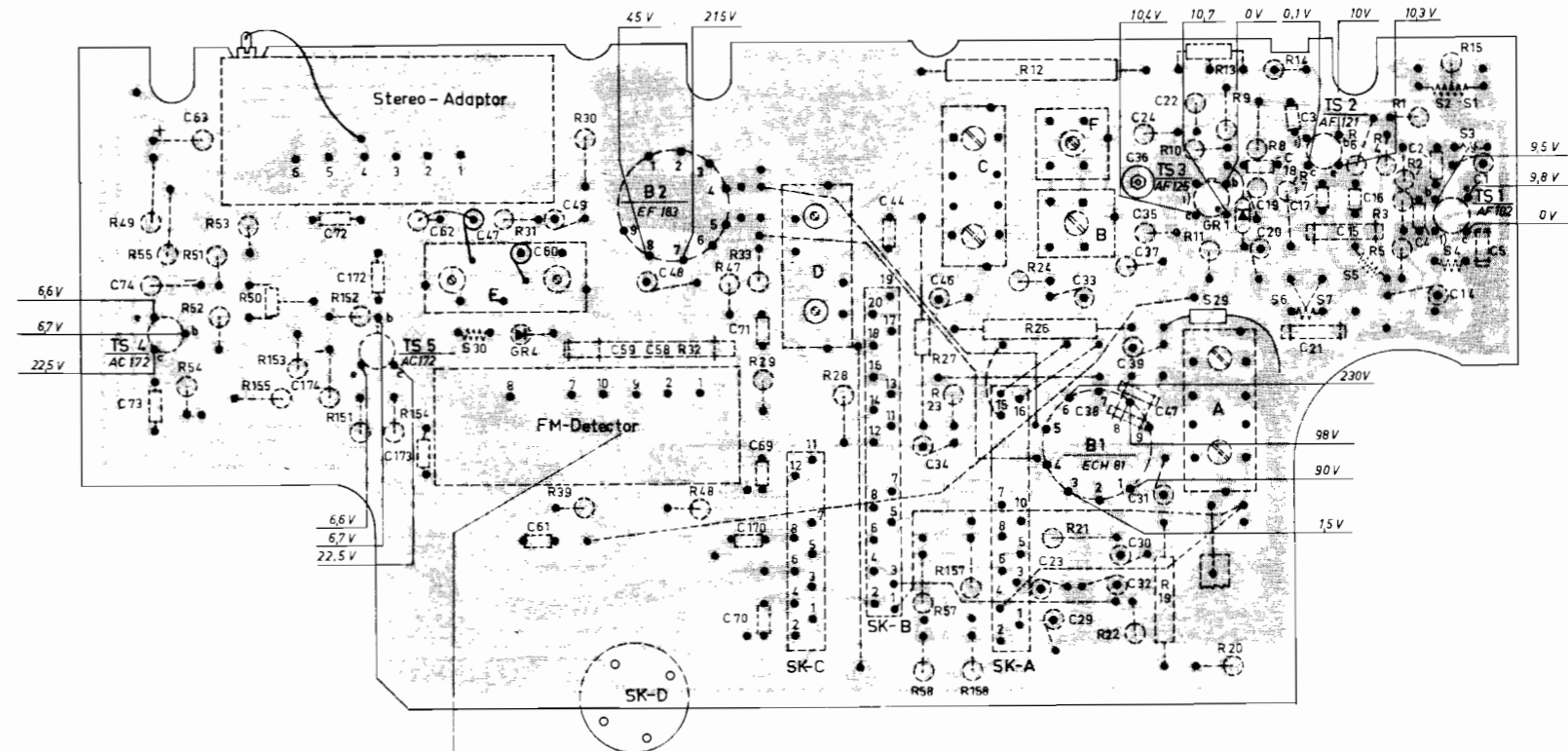
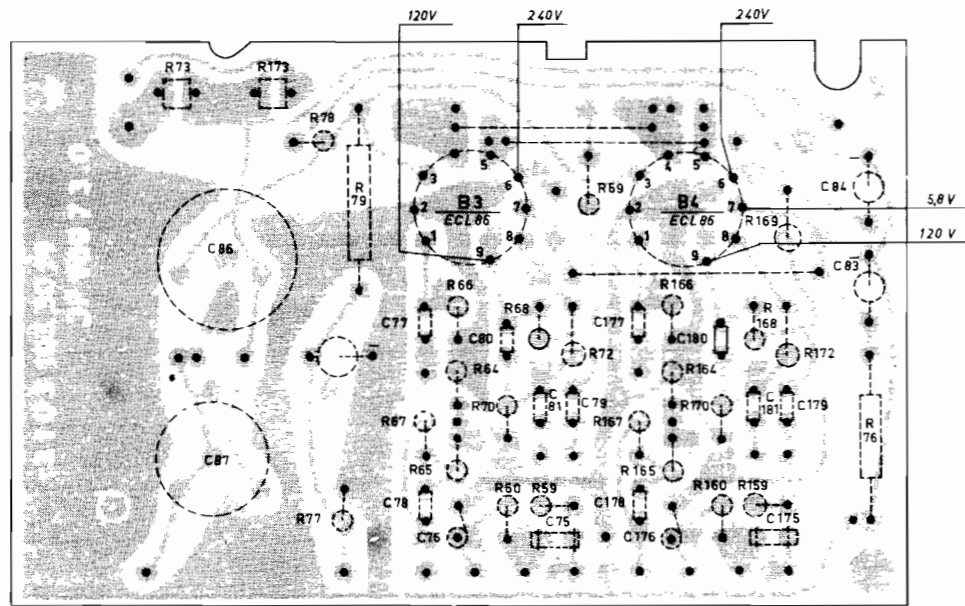
S	1, 2, 10, 3, 11	28, 4	5, 6, 7, 8, 9	16, 18, 17, 19	12, 14, 13, 15	20, 25, 29, 21, 22, 23, 26, 24	30	201, 202	204, 204a, 205, 206	207	27, 208, 208	S																
C	89, 88, 25, 22, 28	1, 29, 2, 23, 3, 6, 11, 7, 18, 10, 5, 4, 14	15, 20, 19	16, 17, 21, 9, 26, 8	4, 4, 38	41, 43, 39, 33, 37, 24, 35, 36, 50, 56, 49, 13, 48, 12, 47	57, 51	58	52, 53, 59, 61, 54	71, 55	62, 60	201, 69	202	204, 63, 203	206	208	207, 209	68, 67	65	66	64	211, 210	72, 172	74, 174	73, 173	70, 170	C	
R	15, 14, 13, 12, 18, 1	2, 3, 10, 9	11	8, 5, 4	6	19, 20, 21, 22	26	23, 27	24	28	30, 37	34, 35, 36, 32	39, 33	37, 38, 29	48, 47	201	203, 202, 49, 46, 230, 204	205	207, 206	231	208, 45	209, 212, 44, 211, 270, 43, 42, 213, 214, 41, 217, 218, 40	205, 115, 153, 153, 152, 152, 54, 154, 55, 155	66	156	98, 57	158, 157	R



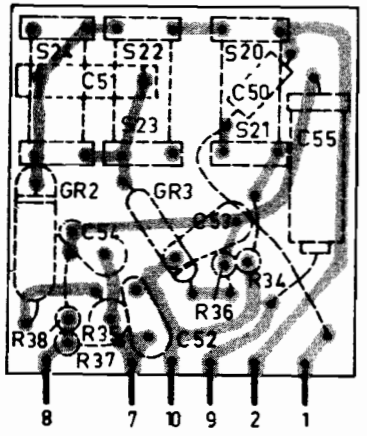
- Carbon resistor E12 series 0.25 W < 1 MΩ 5%
- Carbon resistor E12 series 1 W > 1 MΩ 10%
- Carbon resistor E12 series 1 W > 2.2 MΩ 5%
- Carbon resistor E12 series 10 W > 2.2 MΩ 10%
- Wire-wound resistor 10 W 5%
- Tubular ceramic capacitor 500 V
- Ceramic capacitor "Pin-up" 500 V
- Styroflex capacitor 500 V
- Flat-foil polyester capacitor
- Wire trimmer
- Ceramic trimmer
- Miniature electrolytic capacitor



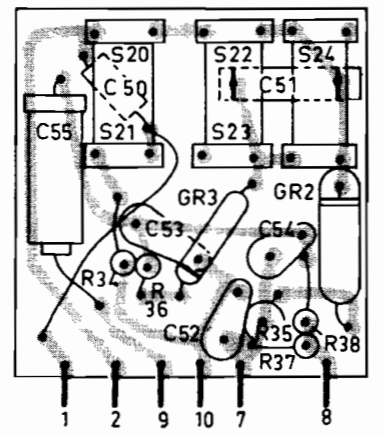
S	27										30 E										D										C B F										29 A										6 7 5										2 4 3 1																																																																																																																																	
C	87 86										77										80										177										180										84										74										63										72										62 47										49										59										48										71 69										46										23 33 36 35 37 24 22										19 18 3 15 16										2										1									
C	64 65 68 66										67										78 76										81 75										79 178 176										181 175 179										83										73										174 172										173										61 60										58										170 70										44										34										29 38 39 31 30 32 47										20 17 21										4										14 5									
R	73										78										79										67 65 66										68										72 69										165 166 170 168 169 172										49										51 53 50										152										31 30										32 47 33 29 28										23 27 57										12 24										10 13 9 8 7 14										6 5 4 3 1 2										15																													
R	44 41 45 43										42 40										77										64 70 60 59										167										164 160 159										76										55 54 52 155 153										151										154										39										48										58 157 158										26 21 22										19 11 20																																																	



TRA 2654

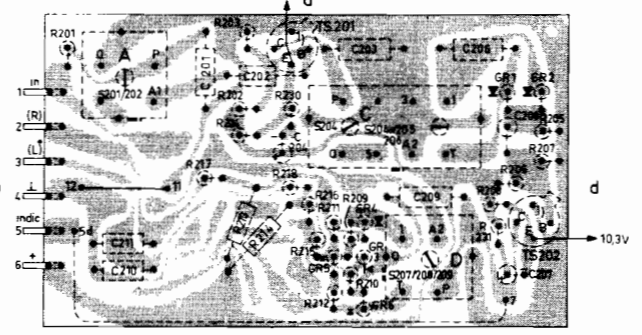


FM-DETECTOR



TRA 2670

S	201202										204										204a										20520620720609										STEREO-DECODER									
C	210 211										201										202 204										203 209 206										208 207									
R	201										202 203 213 214										204 230 215 216 212 211 205 210										231 208 206 207 205																			



- ① Connect oscilloscope and diode voltmeter to point 10 of the FM detector according to Fig. a, and solder bridge A.
- ② Connect oscilloscope to point 7 of the FM detector according to Fig. a and solder bridge A on print open.
- ③ Adjust to max. curve height and symmetry.
- ④ Switch on AM modulation and again solder bridge A on print open.
- ⑤ Adjust pointer to 13 mm from left-hand stop.
- ⑥ Adjust pointer to 113 mm from left-hand stop.

- ① Oscilloskoop en diodevoltmeter op punt 10 van de FM-detektor aansluiten volgens fig. a, en brug A dichtsolderen.
- ② Oscilloskoop op punt 7 van de FM-detektor aansluiten volgens fig. a en brug A op print opensolderen.
- ③ Afregelen op max. krommehoogte en symmetrie.
- ④ AM modulatie inschakelen en brug A op print weer open solderen.
- ⑤ Wijzer op 13 mm van linker aanslag instellen.
- ⑥ Wijzer op 113 mm van linker aanslag instellen.

- ① Raccorder oscilloscope et voltmètre à diode au point 10 du détecteur FM selon fig. a et souder pont A.
- ② Raccorder oscilloscope au point 7 du détecteur FM selon fig. a, et souder pont A sur platine.
- ③ Régler sur hauteur de courbe et symétrie maximales.
- ④ Enclencher AM et dessouder pont A sur platine.
- ⑤ Régler aiguille à 13 mm de la butée gauche.
- ⑥ Régler aiguille à 113 mm de la butée gauche.

- ① Oszillografen und Diodenvoltmeter gemäss Abb. a an Punkt 10 des FM-Detektors anschliessen und Brücke A dichtlöten.
- ② Oszillografen gemäss Abb. a an Punkt 7 des FM-Detektors anschliessen und Brücke A auf der Printplatte auflöten.
- ③ Auf maximale Kurvenhöhe und Symmetrie abgleichen.
- ④ Amplitudenmodulation einschalten und Brücke A auf der Printplatte wieder auflöten.
- ⑤ Zeiger auf 13 mm vom linken Anschlag einstellen.
- ⑥ Zeiger auf 113 mm vom linken Anschlag einstellen.

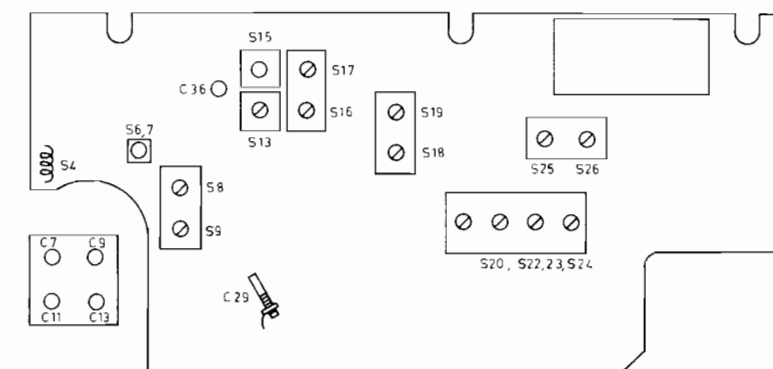
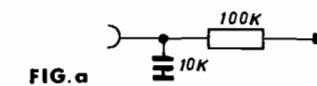
- ① Conectar el osciloscopio y el voltímetro a diodo al punto 10 del detector de FM, como indicado en fig. a y cerrar el puente A.
- ② Conectar el osciloscopio al punto 7 del detector de FM como indicado en la fig. a y abrir el puente A en la placa de circuito impreso.
- ③ Ajustar a altura y simetría máxima de la curva.
- ④ Conectar la modulación de AM y abrir de vuelta el puente A.
- ⑤ Ajustar la aguja de indicación a 13 mm del extremo izquierdo.
- ⑥ Ajustar la aguja de indicación a 113 mm del extremo izquierdo.



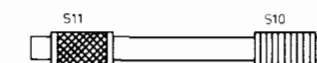
914 mm

TRA 2695

Serv-o-mecum	Wave range Golfsgebiet Gamme d'ondes Wellenbereich Margen de ondas	Pointer at Wijzer op Aiguille à Zeiger auf Aguja en	Signal Signal Signal Señal	Trim Afregelen Régler Abgleichen Ajustense	Indication Aanwijzing Indication Anzeige Indicación	
AM	IF-MF-FI-ZF-FI	Min. cap.	452 kHz via 33 kpF	g1B2	S26, S25	
		Max. cap.	508 kHz via 33 kpF	g1B1	S18, S19	
	RF-HF-HF-HF-HF	Min. cap.	1630 kHz via 33 kpF		S13	
		Max. cap.	147 kHz via 33 kpF		C13	
	LW-LG-GO-LW-OL	Min. cap.	355 kHz via 33 kpF		S15	
		Max. cap.	355 kHz via 33 kpF	C36		
	Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repftanse					
	RF-HF-HF-HF-HF	MW-MG-PO-MW-OM	550 kHz	550 kHz	Y	S10
			1500 kHz	1500 kHz		C11
		LW-LG-GO-LW-OL	160 kHz	160 kHz		S11
340 kHz			340 kHz	C29		
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repftanse						
FM	IF-MF-FI-ZF-FI	104 MHz	10.7 MHz via 33 kpF	g1B2	S20	
			10.7 MHz via 33 kpF	a _h B1	S17	
			10.7 MHz via 33 kpF	g1B1	S16	
			10.7 MHz via 33 kpF	g1B1	S24, S22	
	RF-HF-HF-HF-HF	FM-UKW	88 MHz	88 MHz	7F	S6, 7
			103 MHz	103 MHz		C9
			88 MHz	88 MHz		S4
			103 MHz	103 MHz		C7
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repftanse						



TRA 2712



Cabinet (-/00)	4822 425 70027	Ebénisterie (-/00)	Gehäuse (-/00)	4822 425 70027	Caja (-/00)
Cabinet (-/01)	4822 425 70028	Ebénisterie (-/01)	Gehäuse (-/01)	4822 425 70028	Caja (-/01)
Base	4822 532 20145	Pied	Fuss	4822 532 20145	Pie
Capon base	4822 462 70142	Kapje op voetje	Rümpel unter Fuss	4822 462 70142	Manguito sobre pie
Rear panel	4822 435 30025	Achterwand	Rückwand	4822 435 30025	Panel posterior
Scale (-/00)	4822 333 70173	Schaal (-/00)	Skala (-/00)	4822 333 70173	Cuadrante (-/00)
Knob, tuning	4822 413 50612	Knop, afstemming	Knopf, Abstimmung	4822 413 50612	Botón, sintonización
Knob, volume, tone	4822 413 30239	Knop, volume, toon	Knopf, Lautstärke, Ton	4822 413 30239	Botón, volumen, tono
Knob, balance	4822 413 30241	Knop, balans	Knopf, Symmetrie	4822 413 30241	Botón, balance
Pulley (9 mm)	4822 528 80112	Snaarwiel (9 mm)	Antriebsrad (9 mm)	4822 528 80112	Polea (9 mm)
Push-button	4822 410 20657	Druktoets	Drücktaste	4822 410 20657	Tecla
Lever, mains switch	4822 404 20059	Hefboom, netschakelaar	Levier, interrupteur secteur	4822 404 20059	Palanca del interruptor de red
Mains switch	4822 276 10041	Netschakelaar	Interrupteur secteur	4822 276 10041	Interruptor de red
Gearwheel (far from variable capacitor)	4822 522 30685	Tandwiel (ver van varco)	Roue dentée (loin de varco)	4822 522 30685	Rueda dentada (lejos del cond. var.)
Gearwheel (near variable capacitor)	4822 522 30684	Tandwiel (dichtbij varco)	Roue dentée (près de varco)	4822 522 30684	Ruede dentada (cerca del cond. var.)
Tuning spindle with roller	4822 535 90382	Afstemas met rol	Axe synt. avec galet	4822 535 90382	Eje de sintonía con rueda
Drive cord	4822 321 30087	Aandrijfsnaar	Corde d'entraînement	4822 321 30087	Cuerda de arrastre
Slide switch LW	4822 277 30319	Schuifschakelaar LG	Comm. à coulisse GO	4822 277 30319	Commutador corredizo OL
Slide LW	4822 278 20237	Schuif LG	Coulisse GO	4822 278 20237	Corredera OL
Slide switch FM	4822 277 30321	Schuifschakelaar FM	Comm. à coulisse FM	4822 277 30321	Commutador corredizo FM
Slide FM	4822 278 20238	Schuif FM	Coulisse FM	4822 278 20238	Corredera FM
Slide switch MW	4822 277 30322	Schuifschakelaar MG	Comm. à coulisse PO	4822 277 30322	Commutador corredizo, OM
Slide MW	4822 278 20239	Schuif MG	Coulisse PO	4822 278 20239	Corredera OM
Lamp holder	4822 255 10007	Lamphouder	Support de lampe	4822 255 10007	Soporte de lámpara
Aerial socket FM	4822 267 30064	Antennebus, FM	Douille antenne, FM	4822 267 30064	Enchufe de antena FM
Plug (aerial FM)	4822 264 30043	Steker (antenne FM)	Fiche (antenne FM)	4822 264 30043	Clavija (antena FM)
Aerial socket AM	4822 267 30065	Antennebus, AM	Douille antenne AM	4822 267 30065	Enchufe de antena AM
Plug (aerial AM)	4822 264 30042	Steker (antenne AM)	Fiche (antenne AM)	4822 264 30042	Clavija (antena AM)
Connection socket, Rec. player and recorder	4822 267 40039	Aansluitbus PU en Magn.	Douille de connexion, PU et magn.	4822 267 40039	Enchufe de PU y Magn.
Connection socket, Loud-speaker	4822 267 40073	Aansluitbus, LS	Douille de connexion, HP	4822 267 40073	Enchufe de altavoz
Coupling piece for slide	4822 404 20078	Koppelingstukje voor schuif	Boucle de couplage pour coulisse	4822 404 20078	Pieza de acoplo para corredera
Detection unit FM	4822 210 20095	Detektie-eenheid FM	Unité détecteur FM	4822 210 20095	Unidad detectora, FM
Stereo decoder	4822 210 30008	Stereo dekodeur	Décodeur stéréo	4822 210 30008	Decodificador de estéreo

Input coil, FM	S1, 2, 3	4822 158 10139	Ingangspoel FM	Bobine d'entrée FM	Eingangsspule FM	Bobina de entrada FM
IF coil, FM	S5	4822 157 40044	MF-spoel FM	Bobine FI, FM	ZF-Spule, FM	Bobina FI, FM
Oscillator coil, FM	S6, 7	4822 156 40316	Oscillatortroepel FM	Bobine oscillatrice FM	Oscillatortroepel FM	Bobina osciladora FM
IF band-pass filter FM	S8, 9	4822 153 60081	MF-bandfilter FM	Filtre passe-bande FI, FM	ZF-Bandfilter FM	Filtro pasabanda FI, FM
Ferroceptor, MW, LW	S10, 11	4822 158 60203	Ferroceptor, MG, LG	Ferrocepteur PO, GO	Ferrocepteur MW, LW	Ferroceptor OM, OL
Oscillator coil MW, LW	S12, 13	4822 156 40354	Oscillatortroepel MG, LG	Bobine oscillatrice PO, GO	Oscillatortroepel MW, LW	Bobina osciladora OM, OL
Oscillator coil, LW	S14, 15	4822 156 40222	Oscillatortroepel LG	Bobine oscillatrice GO	Oscillatortroepel LW	Bobina osciladora OL
IF band pass filter FM	S16, 17, C40, 41	4822 153 60064	MF-bandfilter FM	Filtre passe-bande FI, FM	ZF-Bandfilter FM	Filtro pasabanda FI, FM
IF band pass filter AM	S18, 19, C42, 43	4822 153 20034	MF-bandfilter AM	Filtre passe-bande FI, AM	ZF-Bandfilter AM	Filtro pasabanda FI, AM
IF band pass filter AM	S25, 26, C56, 57	4822 153 20034	MF-bandfilter AM	Filtre passe-bande FI, AM	ZF-Bandfilter AM	Filtro pasabanda FI, AM
38 kHz coil	S27	4822 158 10141	38 kHz spoel	Bobine 38 kHz	38-kHz-Spule	Bobina para 38 kHz
Choke	S30	4822 157 10046	Smootspoel	Bobine d'arrêt	Drossel-spule	Choque
Output transformer	S31, 32, 33, VL1	4822 140 40144	Uitgangstransformator	Transformateur de sortie	Ausgangstransformator	Transformador de salida
Output transformer	S34, 35, 36, VL2	4822 140 40144	Uitgangstransformator	Transformateur de sortie	Ausgangstransformator	Transformador de salida
Mains transformer	S37-41, VL3	4822 146 20266	Nettransformator	Transformateur secteur	Netztransformator	Transformador de red
Filter coil 19 kHz	S201, 202	4822 156 10062	Filterspoel 19 kHz	Bobine de filtre 19 kHz	Filterspule 19 kHz	Bobina de filtro 19 kHz
Filter coil 19 kHz	S204, 204a, 205, 206	4822 156 50004	Filterspoel 19 kHz	Bobine de filtre 19 kHz	Filterspule 19 kHz	Bobina de filtro 19 kHz
Filter coil 38 kHz	S207, 208, 209	4822 156 30035	Filterspoel 38 kHz	Bobine de filtre 38 kHz	Filterspule 38 kHz	Bobina de filtro 38 kHz
Loudspeaker		4822 240 50026	Luidspreker	Haut-parleur	Lautsprecher	Altavoz

C7 ÷ 13	4822 125 20079	C24	4822 121 50036	250 pF	4822 102 30037 +	Twin-potm. 0.5 + 1.7 MΩ
C2, 3, 4, 17, 18	4822 122 40023	C28	4822 121 50094	4700 pF	4822 535 90229 +	
C16	4822 121 50062	R13	4822 101 10074	Trimpot. 22 kΩ	4822 102 30034 +	Twin-potm. 470 kΩ
C37	4822 121 50047	R42, 20	4822 111 30115	10 kΩ	4822 535 90229 +	
C38	4822 122 40009	R22	4822 111 30138	120 Ω		Safety 1200 Ω
C84, 55	4822 124 20032	R31	4822 111 30111	1.5 kΩ	4822 101 40028	Potm. pull-push 1 MΩ
C85	4822 124 20028	R50	4822 100 10074	Trimpotm. 10 kΩ	4822 110 10145	27 kΩ
C86	4822 124 40059	R61, 161	4822 102 30062	Twin-potm. 1 MΩ	4822 101 30056	R.C. comb. 150 kΩ + 2x 250 pF
C87	4822 124 40058		4822 535 90229 +		4822 110 10147	33 kΩ
					4822 134 40008	7 V - 0.3 A
					4822 253 10001	10 A
					VL4	

SERVICE INFORMATION

6-3-1967	5234A	Ba 1070
----------	-------	---------

To prevent modulation hum, R18 has been changed from 100 k Ω into 8.2 k Ω . The mains transformer has been altered to reduce the mains hum audible when the volume control is turned to minimum. The code number of this transformer remains unaltered. In the new transformer the capacitor has been left out.

The red and the black wire from the rectifier have been repositioned.

Please make the following modification: Unsolder the red wire from the printed circuit board and pass it through the hole at the rear of the rectifier. Next, pass the wire underneath the first three spindles of the potentiometers and the cord drive and resolder it to the old point on the printed circuit board. The black wire should be led from the rectifier to the earth tag of the volume control instead of to the connection point on the printed wiring board.

Ter voorkoming van modulatiebrom is R18 gewijzigd van 100 k Ω in 8,2 k Ω . Teneinde de netbrom, die men waarneemt bij dichtgedraaide volumeregelaar, te verminderen is de nettransformator gewijzigd. Het kodenummer van deze transformator blijft ongewijzigd. Op de nieuwe transformator is de kondensator komen te vervallen.

Ook zijn de rode en de zwarte draad die van de gelijkrichter afkomen verlegd.

Dit gelieve U als volgt te wijzigen: De rode draad van de print lossolderen en daarna door het achter de gelijkrichter gelegen gat voeren.

Vervolgens de draad onder de eerste drie assen van de potentiometers en de snarenloop doorhalen en weer op hetzelfde punt op de print bevestigen. De zwarte draad moet vanaf de gelijkrichter naar de aardlip van de volumeregelaar worden gelegd in plaats van naar het aansluitpunt op de print.

Afin d'éviter du ronflement de modulation, R18 a été modifiée de 100 k Ω en 8,2 k Ω . Afin de diminuer le ronflement de secteur, perceptible si le potentiomètre de volume est fermé, le transformateur d'alimentation a été modifié. Le numéro de code de ce transformateur reste le même.

Le nouveau transformateur n'est plus muni du condensateur. Comme le fil rouge et le fil noir venant du redresseur ont été déplacés, il faut dessouder le fil rouge du câblage imprimé et après cela passer le fil par le trou se trouvant derrière le redresseur.

Passer le fil sous les 3 premiers axes des potentiomètres et le fixer sur le même point du câblage imprimé. Le fil noir doit être déplacé à partir du redresseur, vers la cosse de masse du potentiomètre de volume, et non pas vers le point de connexion sur le câblage imprimé.

CS5098

Zur Verhinderung von Modulationsbrumm wurde R18 von 100 k Ω in 8,2 k Ω geändert. Zur Verhinderung des Netzbrumms, der bei zugedrehtem Lautstärkesteller hörbar ist, hat der Netztransformator eine Änderung erfahren. Die Code-Nummer dieses Transformators bleibt ungeändert. Am neuen Transformator ist der Kondensator entfallen.

Weiter sind der rote und schwarze Draht, die vom Gleichrichter herrühren, verlegt. Letztgenannte Änderung wollen Sie wie folgt durchführen. Roten Draht an der Printplatte ablöten und durch das Loch hinter dem Gleichrichter führen. Anschliessend den Draht unter die ersten drei Achsen der Potentiometer und unter den Antrieb der Pesen durchführen und jetzt an derselben Stelle auf der Printplatte befestigen. Der schwarze Draht ist vom Gleichrichter zur Erdfahne des Lautstärkestellers statt zum Anschlusspunkt auf der Printplatte zu legen.

Para evitar que se presenten ruidos de baja frecuencia sobre moduladas se ha cambiado el valor de R18 de 100 k Ω en 8,2 k Ω .

A fin de disminuir ruidos bajos de red, que se oyen con el control de volumen cerrado, se ha modificado el transformador. El número de código del transformador queda idéntico.

Tambien se ha cambiado de sitio a los dos cables, uno rojo y otro negro, que salen del bloquecillo rectificador. Sfrvanse modificarlo de la siguiente manera: Dessoldar el cable rojo de la placa imprimida, pasarlo por el agujero situado detrás del rectificador y por debajo de los 3 primeros ejes de potenciómetros, luego pasarlo debajo el sistema de arrastre y soldarlo devuelta al punto de la placa imprimida. El cable negro tiene que ser dessoldado de la placa imprimida y ser llevado al labio de masa del potenciómetro de volumen.

SERVICE INFORMATION

8.5.1967	5234A/00	Ba 1096
----------	----------	---------

The Service Notes should be modified as follows:

- a. Front page: Change SK-5 into SK-E Change SK-2 into SK-F
Change SK-4 into SK-D Change SK-1 into SK-L
Change SK-3 into SK-M
- b. Circuit diagram (A. F.) TRA 2668:
Change SK-5 into SK-E Change SK-4 into SK-D
- c. Track side (TRA 2654) and parts side (TRA 2653) of print plate:
Change SK-A into SK-L Change SK-C into SK-M
Change SK-B into SK-F
- d. Add : The loudspeaker (AD3700M) impedance is 5 Ohm.
- R13- Connect a valve voltmeter to junction R12/R13 and adjust the voltage to 12 V by means of R13.
- R50- Serves for adjusting to minimum cross-talk. Can be adjusted only with the aid of a stereo generator.
- S27- Apply a 19 kHz signal (find maximum) to point 1 of the stereo decoder and adjust S27 for maximum deflection of the eye of B5.

Gelieve in de documentatie de volgende wijzigingen aan te brengen.

- a. Voorblad: SK-5 wijzigen in SK-E SK-2 wijzigen in SK-F
SK-4 wijzigen in SK-D SK-1 wijzigen in SK-L
SK-3 wijzigen in SK-M
- b. Principeschema L. F. (TRA 2668)
SK-5 wijzigen in SK-E SK-4 wijzigen in SK-D
- c. Print onderzijde (TRA 2654) en print bovenzijde (TRA 2653)
SK-A wijzigen in SK-L SK-C wijzigen in SK-M
SK-B wijzigen in SK-F
- d. Toevoegen : Luidspreker (AD3700M) impedantie bedraagt 5 Ohm.
- R13- Sluit een buisvoltmeter aan op het knooppunt van R12/R13 en regel met behulp van R13 de spanning af op 12 V.
- R50- Dient om op minimale overspraak in te stellen en kan alléén worden afgeregeld met behulp van een stereo generator.
- S27- Sluit een signaal van 19 kHz (max. opzoeken) aan op punt 1 van de stereo-decoder en regel S27 af op max. uitslag van het oog van B5 af.

Veuillez apporter les modifications suivants dans la documentation:

- a. Page avant: Modifier SK-5 en SK-E Modifier SK-2 en SK-F
Modifier SK-4 en SK-D Modifier SK-1 en SK-L
Modifier SK-3 en SK-M
- b. Schéma de principe B. F. (TRA 2668)
Modifier SK-5 en SK-E Modifier SK-4 en SK-D

CS7650

- c. Platine côté inférieur (TRA 2654) et platine côté supérieur (TRA 2653)
 Modifier SK-A en SK-L Modifier SK-C en SK-M
 Modifier SK-B en SK-F
- d. Ajouter : L'impédance du haut-parleur (AD3700M) est de 5 Ohm.
- R13- Raccorder un voltmètre électronique au noeud R12/R13 et régler la tension sur 12 V à l'aide de R13.
- R50- Sert à régler la diaphonie au minimum; ne peut être mis au point qu'à l'aide d'un générateur stéréo.
- S27- Connecter un signal de 19 kHz (chercher max.) au point 1 du décodeur stéréo et régler S27 à la déviation max. de l'oeil de B5.

 Wir bitten Sie, die Kundendienstanleitung wie folgt zu ändern:

- a. Erste Seite: SK-5 in SK-E ändern SK-2 in SK-F ändern
 SK-4 in SK-D ändern SK-1 in SK-L ändern
 SK-3 in SK-M ändern
- b. Prinzipschaltbild N. F. (TRA 2668) SK-5 in SK-L ändern
 SK-4 in SK-D ändern
- c. Printplatte Unterseite (TRA 2654) und Printplatte Obenseite (TRA 2653)
 SK-A in SK-L ändern SK-C in SK-M ändern
 SK-B in SK-F ändern
- d. Hinzufügen : Lautsprecher AD3700M (Impedanz beträgt 5 Ohm).
- R13- Ein Röhrenvoltmeter an Knotenpunkt von R12/R13 anschliessen und mit R13 die Spannung auf 12 V abregeln.
- R50- Dient zum Einstellen auf minimales Übersprechen und kann nur mit einem Stereogenerator abgeglichen werden.
- S27- Ein 19 kHz-Signal (Maximum suchen) an Punkt 1 des Stereo-Decoders führen und S27 auf Maximalausschlag der Anzeigeröhre von B5 einstellen.

 Sírvanse modificar lo siguiente en la documentación del apartado nombrado.

- a. Primera página:
 Modificar SK-5 en SK-E Modificar SK-2 en SK-F
 Modificar SK-4 en SK-D Modificar SK-1 en SK-L
 Modificar SK-3 en SK-M
- b. Esquema de principio de B. F. (TRA 2668).
 Modificar SK-5 en SK-E Modificar SK-4 en SK-D
- c. Lado inferior (TRA 2654) y superior (TRA 2653) de la placa imprimida:
 Modificar SK-A en SK-L Modificar SK-C en SK-M
 Modificar SK-B en SK-F
- d. Añadir : La impedancia del altavoz (AD3700M) es 5 Ohm.
- R13- Conectar un voltmetro electrónico al anudamiento R12/R13 y ajustar la tensión a 12 V con ayuda de R13.
- R50- Sirve para ajustar la diafonía al mínimo y puede ajustarse solo con ayuda de un generador de estéreo.
- S27- Conector una señal de 19 KHz (buscar el máximo) al punto 1 del decodificador de estéreo y ajustar S27 a deviación máxima del ojo de B5.